

تطبيق مُرفق بالحل:

هذا التطبيق مُقترح للمراجعة، وليس لأجل حلّه وإرساله للأستاذ عبر البريد الإلكتروني

صنّف في الجدول الآتي المصطلحات أدناه:

الاشتقاق مع وزن المصطلح ودلالة صيغته	المجاز	النحت	التركيب ونوعه	التعريب	الترجمة الحرفية

ثُغَاء، بُهَاق، زفير، كهروضوئية، وزارة التربية الوطنية، طيّارة، منظار، صحافة، سوسيوثقافية، مكتبة، شيزوفرينيا، ملبنة، منضدة، بصمة، ديكور، ناسوخ، هوس، زلاجة، فانوس، خنجر، سبّاكة، أياقة، أياقة بدنية، مكنسة، ثقافة انجلوسكسونية.

الحلّ المُقترح:

ثُغَاء: مصطلح مشتقّ على وزن فُعال، للدلالة على الصوت.

بُهَاق: مصطلح مشتقّ على وزن فُعال، للدلالة على المرض. وهنا ينتبه الطالب إلى عد الخلط بين الصيغتين الصرفيتين (فُعال للدلالة على الصوت، وفُعال للدلالة على المرض).

زفير: مصطلح مشتقّ على وزن فَعيل، للدلالة على الصوت.

كهروضوئية: مصطلح موضوع عن طريق النحت، بين لفظي "كهربائية" و "ضوئية"، فحذفنا جزءا من بنية كلمة "كهربائية" ومزجناها مع كلمة "ضوئية" التي حافظت على أصواتها ولم تفقد منها صوتا.

وزارة التربية الوطنية: مصطلح موضوع عن طريق التركيب الإضافي، فكلمة "وزارة" مضاف و "التربية" مضاف إليه، ومع أنّ لفظ "وزارة" مصطلح مشتقّ على وزن فِعال للدلالة على الحرفة والمهنة، إلا أننا لا نعتدّ بأصله الاشتقاقي هنا، بل ننظر إلى كونه مصطلحة مرگّب مع غيره. وكذلك لفظ "الوطنية" هو صفة للفظ "التربية" لكننا لا نعتبره تركيبا وصفيا، بل نعتدّ ونكتفي بأوّل تركيب يصادفنا في المصطلح، أي العلاقة الرابطة بين أوّل كلمتين في هذا التركيب، وهما هنا كلمتا "وزارة" و"التربية".

طَيَّارة: فيه قولان: إمّا أن يكون موضوعا عن طريق الاشتقاق على وزن فعّالة، للدلالة على اسم الآلة، أو أن يكون موضوعا عن طريق المجاز، مأخوذ من كلمة (طيار) وهذا اللفظ كان قديما يُطلق على الفرس شديد السرعة.

مِنظار: مصطلح موضوع عن طريق الاشتقاق، على وزن (مفعال) للدلالة على اسم الآلة، نحو: منشار، مصباح، مسمار، مقلاع، مفتاح...

صِحافة: مصطلح مشتقّ على وزن فعّالة، للدلالة على الجِرفة أو المهنة.

سوسيوثقافية: مصطلح منحوت من سوسولوجيا وثقافية، وعلى الرغم من كونه منحوتا من كلمتين إحداهما أجنبية إلا أنه يُعدّ منحوتا لا مقترضا.

مكتبة: مصطلح مشتق، على وزن مفعلة، للدلالة على مكان يكثر فيه شيء من جنس واحد، وهي هنا الكتب.

شيزوفرينيا: مصطلح موضوع عن طريق الترجمة الحرفية، إذ لم يدخل عليه أيّ تعديل صوتي ولا صرفي عربي، ويُقصد به مرض انفصام الشخصية.

مَلبنة: مصطلح مشتق على وزن مفعلة، للدلالة على مكان يكثر فيه شيء من جنس واحد وهو هنا اللبن.

مِنضدة: مصطلح مشتق على وزن مفعلة، للدلالة على اسم الآلة.

بَصمة: مصطلح مُعرّب من اللغة التركية، وقد أُجريت عليه تعديلات صوتية وصرفية، حتى صار على وزن فعلة، أي الواحدة من الشيء، وقد كان يُقصد فيه في اللغة التركية موطأ القدم، ثم تحوّل في اللغة العربية للدلالة على أثر الأصبع.

ديكور: مصطلح موضوع عن طريق الترجمة الحرفية.

ناسوخ: مصطلح مشتقّ على وزن فاعول، للدلالة على اسم الآلة.

هوس: مصطلح مشتقّ على وزن فعّل، للدلالة على المرض.

زلاجة: مصطلح مشتقّ على وزن فعّالة، للدلالة على اسم الآلة.

فانوس: مصطلح مُعرّب من اللغة اليونانية، وقد أُخضع للوزن العربي لاسم الآلة "فاعول".

خنجر: مصطلح مُعرّب من اللغة التركية، وقد أُخضع للوزن العربي (مفعل) للدلالة على اسم الآلة نحو: مبرد ومشرط و مكبح....

سباكة: مصطلح مشتقّ على وزن فعّالة، للدلالة على الجِرفة والمهنة.

ألياقة: مصطلح مشتق على وزن فعالة، للدلالة على وصف من الأوصاف البشرية التي قد تكون أوصافا حسية أو معنوية، نحو: وسامة، صراحة، نقاوة، نقاهة، نضارة، رداة....

ألياقة بدنية: مصطلح مركب تركيبيا وصفيا، وهنا لا نهتم بكون (ألياقة) مصطلح مشتق للدلالة على وصف من الأوصاف البشرية، بل ننظر لكونه مصطلح مركب من كلمتين.

مكنسة: مصطلح مشتق على وزن مفعلة، للدلالة على اسم الآلة.

ثقافة انجلوسكسونية: مصطلح مركب تركيبيا هجينا، وهنا لا ننظر إلى كون مصطلح (انجلوسكسونية) مصطلح منحوت في اللغة الأجنبية، وهو مصطلح مقترض في اللغة العربية، بل ننظر إلى العلاقة الرابطة بينه وبين كلمة "ثقافة"، وهي علاقة تركيب هجين وهو تركيب وصفي في الوقت ذاته.